



Kantuketan

En quête du chant

Bi diska liburu batean
Coffret 2 CD - Format livre



CD 1

CD 2

01 Agurra (Chant de bienvenue), Mixel Etxekopar	02:07	01 Xori errexioletak (Le Rossignol), (Erramun Martikorena)	04:17
02 Mendiaren deia (L'Appel de la montagne), Amaia, Miren et Paxkalin Aire	03:51	02 Pilotarien biltzarrar (L'Assemblée des joueurs de pelote)*	03:22
03 Basterretik basterreal (D'un Horizon à l'autre), suivi de Lau sasuk (Les Quatre saisons), Mixel Arotze et Mixel Etxekopar	04:32	03 Bi ama alhaba (La Mère et la Fille)*	01:51
04 Agorrilako azken egünak (Les derniers jours d'août), Dominika Etxart et Robert Larrandaburu	03:41	04 Bi ahizpak (Les Deux sœurs)*	02:08
05 Ene izar maitea (Mon étoile aimée), Erramun Martikorena	03:55	05 Basa ahaide, Maddi Oihenart	01:43
06 Goizian argi hastian (Le Matin à l'aube), Erramun Martikorena et Béñat Achiray	04:44	06 Gaü beilako eleak (Les Paroles de la veillée), Maddi Oihenart, Mixel Arotze et Mixel Etxekopar	04:32
07 Xori erresiñola (Le Rossignol), Maddi Oihenart	03:43	07 Argizagiak argitzen dizü (La Lune éclaire la nuit), Jean Bordaxar, Robert Larrandaburu, Jean-Pierre Luro et Jean-Noël Pinque	02:24
08 Ahaide delizius huntas (Sur cet air délicieux), Béñat Achiray	07:13	08 Haiku, Maritxu Beheti et Audrey Carrique	01:44
09 Txorritua norat hoa ? (Petit oiseau où vas-tu ?), Dominika Etxart, Niko Etxart et Robert Larrandaburu	02:14	09 Txalaparta, Josean et Jexux Arzte	02:29
10 Domecq marinela (Le Marin Domecq), Jean Mixel Bedaxagar	07:28	10 Gauz ez da katez esklaburik lotzen, (Aujourd'hui on n'enchaîne plus les esclaves), Josean Arzte	02:15
11 Eñaut Bidegorri, Peio Ospital et Pantxo Carrère	04:31	11 Zeru goiko izarrek (Les Étoiles du ciel), Béñat Achiray et Joël Merah	04:13
12 Agustin Xaho, Jean Mixel Bedaxagar	03:04	12 Oilarra kukurruka (Le Coq chantant), Xabier Elgart	04:17
13 Nafarroa (Navarre), Jean Mixel Bedaxagar	05:36	13 Dohaina eta Lana (Le Talent et le Travail), Xalbador	03:48
	DURÉE TOTALE 56:44	14 Joute entre Xalbador et Mattin	03:27
	DURÉE TOTALE 48:04	15 Hommage improvisé de Mattin à Xalbador	01:30
		16 Úrzo lúma gris gaixoa (La Pauvre colombe au gris plumage), Chœur d'hommes Anaiki	03:56

Enregistrements : France Bleu Pays Basque (archives 1969-1990 ; juin 2005 : Serge Moncade et Pascal Ospital) et archives privées. Direction artistique : Françoise Degorges. Texte : Kattalin Totorika. Couverture : Stèle, de Christine Etchevers. Photographies : Institut Culturel Basque et D.R. Montage : Philippe Malidin. Préparation du livret : KAT-von der Lippe. Carte : Jakes Larre.
Seuls les interprètes sont ici mentionnés, les auteurs et compositeurs figurent dans le livre.
*Maddi Oihenart, Audrey Carrique, Maritxu Beheti, Dominika Etxart, Niko Etxart, Jean Bordaxar, Robert Larrandaburu, Jean-Pierre Luro, Jean-Noël Pinque, Mixel Arotze et Mixel Etxekopar.

Remerciements : France Bleu Pays Basque (David Aire et Frédéric Joly), Institut Culturel Basque, Elkar, Agorila, Musée Basque et de l'Histoire de Bayonne, Jakes Aguergaray et Christine Etchevers.

Pays Basque Kantuketan, en quête du chant

Basque Country Kantuketan, in Quest of Singing



Reflets de la vie des hommes, de leurs vicissitudes et de leurs gloires, de leurs paysages et de leurs usages, le chant basque est aussi lien social et témoin de la vie d'une communauté dont il porte les espoirs et les souffrances, mais avec une particularité : la langue, l'euskara (une des plus anciennes d'Europe, antérieure même aux langues indo-européennes), dont l'histoire est indissociable de celle du chant, depuis les temps les plus reculés.

Ces enregistrements, où se côtoient plusieurs générations et plusieurs styles – des "airs sauvages" sans paroles au chœur basque sophistiqué, en passant par l'improvisation, les pastorales ou la nouvelle chanson – dessinent le portrait d'un art qui a su rester actuel, toujours au service de la poésie.

Basque singing mirrors the vicissitudes, triumphs, landscapes and customs of the Basque people. Also a social bond, it embodies the hopes and sufferings of an entire community... with one added particularity: Euskara (one of the most ancient languages in Europe) which predates Indo-European roots and has a history indissociable from this singing since time immemorial.

These recordings are a blend of several generations and styles, a mixture of "wild songs" without words, sophisticated choral singing, improvisations, pastorals and newer song forms... portraying an art that has been able to keep up-to-date without losing any of its poetic force.



Kantu ketan

En quête du chant

Bi diska liburu batean
Coffret 2 CD - Format livre

